Friedrich Wilhelm Foerster

CARTEA VIEȚII

O carte despre băieți și fete

Friedrich Wilhelm Foerster

CARTEA VIEȚII

O carte despre băieți și fete

Traducere de
Nicolae Pandrea

Carte tipărită cu binecuvântarea
Înaltpreasfinţitului Părinte IRINEU,
Arhiepiscop al Alba Iuliei

Editura
REÎNTREGIREA
Alba Iulia, 2026

Tehnoredactare și copertă:
Pr. Nicolae Aloman

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
FOERSTER, FRIEDRICH WILHELM
Cartea vieții : o carte despre băieți și fete / Friedrich Wilhelm Foerster ; trad. de Nicolae Pandrea ; carte tipărită cu binecuvântarea Înaltpreasfințitului Părinte Irineu, Arhiepiscop al Alba Iuliei. - Alba Iulia : Reîntregirea, 2026
ISBN 978-606-509-688-2

I. Pandrea, Nicolae (trad.)

2
37

Editura Reîntregirea
Str. Mihai Viteazul, nr. 16
510010, Alba Iulia (RO)
Tel: 0258 811 690
editurareintregirea@gmail.com
www.editurareintregirea.ro

CUPRINS

PREFAȚĂ 5
CITITORILOR MEI 17

CAPITOLUL I
ÎNDEMNUL DE SINE 19
Descoperitorii de drumuri 19
Lucrări de maestru 21
Surdo-muții 24

CAPITOLUL II
STĂPÂNIREA DE SINE 31
La ce ne trebuie stăpânirea de sine? 31
Lupta împotriva limbii 37
Înrâurirea sufletului asupra trupului 42
„Tocmai de aceea, nu!” 44
Toane rele 46
Trandafirii în floare și fete în floare 51
Vioara de preț 53
O nuntă pășea de-a lungul muntelui 55
Cum trebuie să răsplătim răul? 61
Biruitorul 72
Puterea binelui 75
Biruința omului asupra puterilor naturii 76
Cum ajungi rob? 84
Cea mai mare putere 89
Cum te poți stăpâni pe tine însuți? 93

Înfrânarea râsului 94
Înfrânarea foamei și a setei 95
Înfrânarea poftei de somn 96
Înfrânarea mâniei 98
O împușcătură fără plată 98

CAPITOLUL III
LUPTA ÎMPOTRIVA STOMACULUI 101
Regele izgonit 101
Blidul cu linte 104
Cum începe furtul? 109

CAPITOLUL IV
DEPRINDERILE 115
Foloasele și primejdiile deprinderilor 115
Totul iese la lumină 119
Rânduiala și neorânduiala 124
Încrederea 130
Curajul și sinceritatea 135
Curățenia 137
Pizma 142

CAPITOLUL V
CUNOAȘTEREA DE SINE 147
Însemnătatea cunoașterii de sine 147
Templul grec 150
Cercetarea de sine 153

CAPITOLUL VI
DESCOPERIRI 155
Pentru ce trebuie să ne uităm după paravan? 155
Cântecul cămășii 156

Sub pământ 158
Chipul omului 161
Slujnica 164
Sărmana Maria 172
Pantalonii cârpiți 174

CAPITOLUL VII
PUTEREA CELOR MICI 177
Telescopul și microscopul 177
Numai mărunțișuri 180
Marinarii murind 184
În cimitir 186

CAPITOLUL VIII
SOCIETATEA OMENEASCĂ 189
„Asta nu mă privește” 189
Gustarea noastră 193
Cui datorăm viața noastră sufletească? 196
Patria 199

CAPITOLUL IX
RĂSPUNDEREA 201
Trebuie să fiu paznicul fratelui meu? 201
Creșterea fraților mai mici 205
Șurubul cel mic 211
Câți oameni înrâurim noi 215
Gazda bătăilor 218

CAPITOLUL X
NEATÂRNAREA 221
Neatârnarea noastră 221
Oameni de gloată 224

Frica de râsete 227
Cunoscuții mei aleși 231
De sine stătător 233
Copii de maidane 236
Camaradul bogat 242
Cel mai tare 245
Un „strică-chef” 249

CAPITOLUL XI
MÂNTUIREA 251
Cei părăsiți de doctori 251
Mântuirea unui bețiv 253
Iată, vin să mai văd pe cel pierdut 254
Ochiul de mamă 258
Lada cu gunoi 259
Gogoașa fluturelui 261
Pictorul 262
Studiul vioarei 263
Ce poți învăța într-un grajd? 264
Cei doisprezece frați 267
Ileana Cosânzeana 270
Lacrimi de căință 271
Meșteșugul tonului 276
Oameni neplăcuți 283

CAPITOLUL XII
PĂRINȚI ȘI COPII 287
Forme și purtare aleasă 287
Mamă și fiică 291
Mama 292
Când tatăl se poticnește 295

Respectul 298
A căzut brumă 302
Ascultarea de bunăvoie 304
Moartea prietenă 308

CAPITOLUL XIII
UNDE NE DUCE FAPTA NOASTRĂ? 311
Bumerangul 311
Bucata cea mică 313
Președintele Lincoln 314
Ispita 315
Guma dosită 319
Retezarea plantelor 321
Meseanul singuratic 323

CAPITOLUL XIV
MUNCA NOASTRĂ 327
Ce poți învăța ștergând praful? 327
Mâini cu suflet 332
Urcarea pe tron 334

CAPITOLUL XV
TARI ȘI SLABI 337
Cum recunoști delicatețea? 337
Primejdiile puterii 339
Cine e cel slab? 342
Cum îi ajutăm pe cei slabi? 347

CAPITOLUL XVI
IUBIREA DE OAMENI 351
Purtarea cu oamenii supărăcioși și smuciți 351
Antenele 354

Inimă de mamă 357
Sora de caritate 361

CAPITOLUL XVII
DIN ORA DE MUZICĂ 365
Pianul cel vechi 365
Glasul al doilea 366

CAPITOLUL XVIII
LUPTA CU NENOROCIREA 371
Aripi de înger 371
Fericiți cei care suferă 373
Semnalul 375

CAPITOLUL XIX
SMERENIA 377
Primejdia bogăției 377
Primejdia înălțimii 379

CAPITOLUL XX
ÎNCHEIERE 381
Visuri de viitor 381